

## Volume 34 Editors' Foreword

Our Fall 2022 volume breaks new ground and pioneers yet more innovative scholarly practice & production for the field with three full-length articles, a subsection of shorter works grown out of the Montreal-based Collectif Judéité(s), contributions in all four of our subsections, and the first instalment of an entirely new subsection to boot.

The volume leads with three **Feature Articles**. Maria Chomard's essay focuses on early twentieth-century Jewish anarchists in Winnipeg, situating their preoccupations and work between commitments that pulled them in opposing directions—ideological socialism on the one hand, and community mutual aid on the other. Jason Chalmers' article analyzes the efforts afoot at various Canadian Jewish archives to respond to the Indigenous reconciliation movement. Ira Robinson and Yosef Robinson write about Chaim Kruger, a Montreal rabbi, shochet, teacher, and journalist, whose serial study of Maimonides in the *Keneder Adler* serves as a case study of popular rabbinic scholarship and the Jewish intellectual milieu of early twentieth century Montreal.

The essay in the **Collectif Judéité(s)** subsection by Laurent Tessier examines Jewish-Christian negotiations about Zionism—and the ways that Zionism actually bound Jews and Christians together—during WWII up until the establishment of the State of Israel. Christine Chevalier-Caron's essay compares the ways that Moroccan Jews' concerns with language and identity played out in Montreal versus Paris from the 1950s through the 1980s. In the last of this section, Övgü Ülgün's interview-driven work considers how North African and Turkish Jews navigated their own concerns about language, religion, and ethnicity in a Canadian Jewish identity space dominated by Ashkenazi Jews. The Collectif's main organizers, Valentina Gaddi and Ashley Mayer-Thibault, offer an introduction to its work.

Volume 34 also features a new subsection for the journal, which we hope will appear from time to time: **Roundtable**. The journal's first Roundtable is devoted to Canadian Jewish Poetry. Edited by Adam Sol and David S. Koffman, this choreographed written dialogue brings together poets and scholars of poetry—Gary Barwin, Michael Greenstein, Ruth Panofsky, Lisa Richter, Emily Robins Sharpe, and Rhea Tregebov—with the hopes of giving shape to a wider conversation among scholars about a subfield that has received relatively little attention.

Our **Archives Matter** subsection dovetails with our Roundtable, focusing on poets and poetry from archival collections in the Ottawa Jewish Archives, the Jewish Historical Society of Southern Alberta (JHSSA) in Calgary, the Vancouver Holocaust Education Centre, and the Alex Dworkin Canadian Jewish Archives, with comments from Teigen Goldsmith, Agi Romer Segal, Shyla Seller, and Janice Rosen, respectively.

Our latest instalment of the **Translation** subsection features interview material with Roger and Ida Gilodo, an Istanbul-born couple, taken by University of Montreal PhD Candidate in Sociology, Övgü Ülgen's oral history project of Turkish Jewish immigrants to Canada.

Ira Robinson, Emeritus Professor at Concordia University's Department of Religion, who recently retired after a distinguished and illustrious career leading our field and directing the Concordia Institute for Canadian Jewish Studies, shares some **Reflections** on his career from the late 1970s onward in our subsection devoted to such personal reflexivity.

And finally, our **Book Reviews** section this fall contains five reviews, three in English and two in French of significant new works for the field of Canadian Jewish Studies.

Our journal's editorial team has grown since our last volume. So, it is with great pleasure that we extend not only our sincere gratitude, but our warm welcome to our new Social Media Officer, A.F., whose work is reflected in our new efforts to expand our social media reach.

Vast appreciation also goes out to Associate Editors Janice Rosen, our Archives Matter Section Editor, Valentina Gaddi, our French Language Book Review Editor, and Dr. Amir Lavie, who not only edits our English Language Book Review section, but helps the journal manage its way through the digital realms. Our gratitude is also extended to Austin Graff and Christopher Chanco for copyediting, to Simon-Pierre Lacasse for translating, and to Derek Broad for our design and layout.

**David S. Koffman**

Editor-in-Chief (Toronto)

**Simon-Pierre Lacasse**

Managing Editor (Montreal)

November 2022

## Volume 34 Avant-propos des rédacteurs

Notre volume de l'automne 2022 continue d'ouvrir la voie à une pratique et à une production scientifiques encore plus novatrices dans le domaine avec trois articles complets, une sous-section de courts articles issus du Collectif Judéité(s) basé à Montréal, des contributions dans nos quatre sous-sections et le premier jet d'une toute nouvelle sous-section.

Le volume débute par trois **articles de fond**. L'essai de Maria Chomard se concentre sur les anarchistes juifs du début du vingtième siècle à Winnipeg, situant leurs préoccupations et leur travail entre des engagements qui les tiraient dans des directions opposées — le socialisme idéologique d'une part, et l'entraide communautaire d'autre part. L'article de Jason Chalmers analyse pour sa part les efforts déployés par diverses archives juives canadiennes pour répondre au mouvement de vérité et de réconciliation avec les Autochtones. Ira Robinson et Yosef Robinson parlent de Chaim Kruger, rabbin, shochet, enseignant et journaliste montréalais, dont les travaux sur Maïmonide publiés dans le journal yiddish *Keneder Adler* sert d'étude de cas sur l'érudition rabbinique populaire et le milieu intellectuel juif de Montréal au début du XXe siècle.

L'essai de la sous-section du **Collectif Judéité(s)** de Laurent Tessier examine les rapports judéo-chrétiens sur le sionisme — et la manière dont le sionisme a effectivement lié les deux groupes — pendant la Seconde Guerre mondiale jusqu'à la création de l'État d'Israël. L'essai de Christine Chevalier-Caron compare la façon dont les préoccupations des Juifs marocains en matière de langue et d'identité se sont manifestées à Montréal et à Paris entre les années 1950 et 1980. Dans la dernière partie de cette section, le travail d'Övgü Ülgen, basé sur des entretiens, examine comment les Juifs nord-africains et turcs ont géré leurs propres préoccupations en matière de langue, de religion et d'ethnicité dans un espace identitaire juif canadien dominé par les Juifs ashkénazes. Valentina Gaddi et Ashley Mayer-Thibault, qui mènent le Collectif, offrent une introduction sur le travail du regroupement.

Le volume 34 présente également une nouvelle sous-section, qui, nous l'espérons, apparaîtra de temps à autre : **Table ronde**. La première table ronde de la revue est consacrée à la poésie juive canadienne. Sous la direction d'Adam Sol et de David S. Koffman, ce dialogue écrit et chorégraphié réunit des poètes et des chercheurs en littérature poétique — Gary Barwin, Michael Greenstein, Ruth Panofsky, Lisa Richter, Emily Robins Sharpe et Rhea Tregebov — dans l'espoir de donner forme à une conversation plus large entre spécialistes sur un sous-domaine qui a reçu relativement peu d'attention.

Notre sous-section **À vos archives** s'inscrit dans le même filon que notre table ronde, en se concentrant sur les poètes et la poésie des collections d'archives des Archives juives d'Ottawa, de la Jewish Historical Society of Southern Alberta (JHSSA) de Calgary, du Vancouver Holocaust Education Centre et des Archives juives canadiennes Alex Dworkin, avec des commentaires de Teigen Goldsmith, Agi Romer Segal, Shyla Seller et Janice Rosen, respectivement.

Le dernier numéro de la sous-section **Traduction** présente des entretiens avec Roger et Ida Gilodo, un couple né à Istanbul, dans le cadre du projet d'histoire orale des immigrants juifs turcs au Canada mené par Övgü Ülgen, candidate au doctorat en sociologie à l'Université de Montréal.

Ira Robinson, professeur émérite au département de religion de l'Université Concordia, qui a récemment pris sa retraite après une illustre carrière à la tête de notre domaine et à la direction de l'Institut Concordia d'études juives canadiennes, partage quelques réflexions sur sa carrière à partir de la fin des années 1970 dans notre sous-section consacrée à la réflexion personnelle.

Enfin, notre section Book Reviews de cet automne contient cinq critiques, trois en anglais et deux en français, de nouveaux ouvrages importants pour le domaine des études juives canadiennes.

L'équipe de rédaction de notre revue s'est agrandie depuis notre dernier volume. C'est donc avec grand plaisir que nous exprimons non seulement notre sincère gratitude, mais aussi la bienvenue à notre nouvelle responsable des médias sociaux, A.F., dont le travail se reflète dans nos nouveaux efforts pour étendre la portée de nos médias sociaux.

Nous tenons également à remercier les rédactrices associées Janice Rosen, de la section Archives, Valentina Gaddi, des comptes rendus de livres en langue française, et Amie Lavie, qui non seulement est responsable des comptes rendus de langue anglaise, mais nous aide aussi à naviguer le monde numérique de l'édition. Nous exprimons également notre gratitude à Austin Graff et Christopher Chanco pour la révision des textes, à Simon-Pierre Lacasse pour la traduction, et à Derek Broad pour la conception et la mise en page.

**David S. Koffman**

Rédacteur en chef (Toronto)

**Simon-Pierre Lacasse**

Rédacteur adjoint (Montréal)

Novembre 2022